

Pope John Paul II Polish Center

Ośrodek Polonijny im. Świętego Jana Pawła II

*Roman Catholic Church in the Diocese of Orange * 3999 Rose Drive, Yorba Linda, CA 92886
tel/fax: 714 - 996 - 8161 * email: polishcenter@sbcglobal.net * website: www.polishcenter.org*

ŚWIĘTEJ

RODZINY



Copyright © J.S. Paluch Co. Inc. • Photos: © Lonely/Fotolia, © Alan/Fotolia

The Holy Family of Jesus, Mary, and Joseph

*After three days Jesus' parents found him in the temple,
sitting in the midst of the teachers,
listening to them and asking them questions.*

Luke 2:46

DECEMBER 27, 2015

THE HOLY FAMILY OF JESUS, MARY, AND JOSEPH DECEMBER 27, 2015



Beloved, we are God's children now; what we shall be has not yet been revealed.

— 1 John 3:2a

TREASURES FROM OUR TRADITION

This New Year's Eve, at the turning of the year, you may catch a glimpse of the old year, a cartoon figure of a hunched old man with a sickle, Father Time. Where else but in this column could you learn that this is in fact a pope? December 31 was in the old calendar the feast of St. Sylvester. Legend says that Sylvester healed the Emperor Constantine of leprosy, and presided at the liturgy of baptism for the grateful emperor. In 314, he was chosen pope, and it fell to him to organize the peacetime church, free at last from persecution. He founded the Lateran Basilica, the cathedral of the Diocese of Rome.

In northern Europe "Sylvester Night" is a time of great parties with eating, dancing, and singing-recalling perhaps the joy of the church in the fresh air of Sylvester's papacy. In Poland, there was great fear as the year 1000 approached that an immense dragon would devour the earth and set fire to the heavens. The people prayed earnestly to St. Sylvester, trusting that the saint would not permit such suffering on his feast day. They've been celebrating ever since!

Many New Year's customs have pagan roots, like the British "First Footer" tradition. The idea is that the first person setting foot into your house in the new year determines the luck for the year ahead. The ideal first footer was not a bit like old Pope Sylvester, but rather a tall, dark-haired man carrying the right gift. A handsome first footer meant the year ahead would be pleasant, and if he carried bread or a shovel of coal there would be food and warmth in the future. Who will be your household's first footer?

—Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.



SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

Monday:	The Holy Innocents
Tuesday:	Fifth Day within the Octave of the Nativity of the Lord; St. Thomas Becket
Wednesday:	Sixth Day within the Octave of the Nativity of the Lord
Thursday:	Seventh Day within the Octave of the Nativity of the Lord; St. Sylvester I;
Friday:	The Octave of the Nativity of the Lord; Mary, the Holy Mother of God; World Day of Prayer for Peace; First Friday; New Year's Day



JUBILEE YEAR OF MERCY

Imagine: three New Year's celebrations in little over a month! In late November, Advent began the new liturgical year; December 8, the *Jubilee Year of Mercy*; this coming Friday, the New Year 2016. In today's Gospel, after three days of anguish, Mary tells Jesus how desperately she and Joseph have been searching for him. Mary could be speaking for the whole human race. With religious persecutions raging, international and domestic conflicts seething, our family and friends suffering various difficulties, not to mention our own personal problems, how much our world needs Jesus as another New Year veiled in mystery begins! As we pray for God's mercy to enfold our world and embrace each of us in 2016, let our New Year's resolution be to live the Jubilee Year of Mercy by being for others, as Mary was, a channel of God's mercy and an instrument of Christ's peace.

—Peter Scagnelli, Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

FAMILY LIFE

Family life is sacred, but it is not without trial. Perhaps this is the most important message we can glean from today's readings. If Jesus, Mary, and Joseph can trip up sometimes-can disconnect-then we shouldn't find it surprising when such things happen to us as well. And parents everywhere (children, too) can probably relate to—and take some solace in—the Gospel's account of Mary and Joseph after Jesus explained why he stayed behind in the temple. They heard his words, Luke tells us, "But they did not understand what he said to them" (Luke 2:50). Amen! Nevertheless, Jesus does go back home with them, and continues to thrive under their care.

Copyright © J. S. Paluch Co.

GOD'S HOLY FAMILY

Parents are some of the most remarkable people on this earth. Today we see Mary and Joseph as parents of a growing boy—the twelve-year-old Son of God. Today's parents probably simply nodded in understanding as the Gospel story of the finding of Jesus in the temple was told. Certainly my own mom and dad, who raised six of us, know the kind of anxiety felt by Mary and Joseph. This celebration of the Holy Family reminds us that in baptism we were adopted into God's holy family. God, our divine parent, must become frantic when we stray, when we become lost in sin. And, just like Mary and Joseph and my own dad, God runs to our rescue, calling us back into loving relationship. Let us be grateful for the love of parents and God's own love that knows no bounds.

Copyright © J. S. Paluch Co.

KOMENTARZ LITURGICZNY

Cykl C, **Świętej Rodziny: Jezusa, Maryi i Józefa**
Czytania: 1Sm.1:20-22, 24-28; 1J.3:1-2, 21-24; Lk.2:41-52

Święta Rodzina - Wzór Życia.

Dziś w oktawie Bożego Narodzenia Kościół obchodzi uroczystość Rodziny Jezusa. Dzięki Maryi i Józefowi otrzymuje nowonarodzony Zbawiciel swój ziemski rodowód i zostaje otoczony zastępem krewnych. Spełnia się proroctwo o Mesjaszu jako Synu Davida. Ewangelie wspominają wyraźnie o krewnych jako braciach i siostrach.

Życie Św. Rodziny nie było sielanką, jak nam się może wydaje. Wystarczy wspomnieć długą, uciążliwą drogę z Nazaretu do Betlejem, szukanie noclegu po gospodach. Było radosne Gloria, ale i przymusowa ucieczka (wysiedlenie) do Egiptu. Były lata wygnania wśród obcych ludzi. A potem powrót, i znów organizowanie wszystkiego od początku. Tylko ci, którzy sami coś podobnego przeżyli rozumieją to w części.

Życie Świętej Rodziny było dramatem, ale nie tragedią. Co Chrystus myśli o rodzinie? Wniosek chyba jest jasny i prosty. Zbawiciel włączył się w ludzką rodzinę poprzez swoją własną, a zbawienie zaczął od uświęcenia swoich najbliższych. Rodzina, według samego Boga, jest najważniejszą i podstawową komórką społeczności ludzkiej.

Czego Jezus żąda od rodzin? Przede wszystkim miłości i jedności. Był Bogiem, a Bóg jest miłością. Z miłości przyszedł na ziemię, Miłość jest też Jego podstawowym prawem i przykazaniem w świecie, zwłaszcza w rodzinach.

Z miłością i jednością w rodzinie łączy się wzajemna służba. Służba to nie niewola. To wzajemna pomoc, ofiara, poświęcenie. Służba może być niewolą, jeśli brak miłości. Służbą wzajemną jest życie ludzkie. Było nią i życie Najświętszej Rodziny.

Chrystus ze swej strony daje rodzinie to, czego świat dać nie może. Daje swój pokój, a wraz z nim radość i szczęście.

Nie jak świat daje, Ja wam daję... (Jan 14:27).



BOŻE, TY W ŚWIĘTEJ RODZINIE

dałeś nam wzór życia,
spraw, abyśmy złączeni
wzajemną miłością
naśladowali w naszych rodzinach
Jej cnoty
i doszli do wiecznej radości w
Twoim domu.

Antyfona z Liturgii niedzielnej

NADZWYCZAJNY JUBILEUSZ MIŁOSIĘDZIA



"Bądźcie miłosierni, jak Ojciec wasz jest miłosierny" (Łk. 6,36).

"Jezus Chrystus ukazał, że człowiek nie tylko doświadcza i dostępuje miłosierdzia Boga samego, ale także jest powołany do tego, ażeby sam czynił miłosierdzie drugim: Błogosławieni miłosierni, albowiem oni miłosierdzia dostąpią (Mt. 5,7)"

Dives in misericordia. 14

RODZINA



Rodzinę chrześcijańską określa się często jako domowy Kościół. Bóg chce bowiem, aby rodzina posiadała zasadnicze cechy całego Ciała Chrystusowego. Wszyscy rodzice są wezwani przez Boga do odegrania szczególnej roli i podtrzymywania w swej rodzinie obrazu domowego Kościoła.

Każda rodzina ma ogromną wielkość i godność w zamyśle naszego Stwórcy, jest bowiem najważniejszą drogą, która prowadzi do pełnego i wszechstronnego rozwoju człowieka. Rodzina jest "wspólnotą życia i miłości" i ma doniosłą rolę do odegrania w Kościele, w społeczeństwie i w nowej ewangelizacji.

W świecie współczesnym o rodzinę i życie toczy się dziś wielkie zmaganie, i często rodzina bywa przedmiotem ataków sił, które chciałyby ją zniszczyć lub przynajmniej osłabić. Obowiązki rodzicielskie - to najbardziej zaszczytne i trwale osiągnięcie w życiu rodziców. Można być powołanym na wybitne stanowisko, można mieć wielką pozycję naukową czy polityczną, ale nie wolno zapominać, że jest się przede wszystkim matką czy ojcem.

Stefan, Kardynał Wyszyński

MODLITWA ZA RODZINY

Panie spraw, aby każda rodzina powstała w miłości
Niech swym trwaniem i wiarą odrodzi ten świat,
Małżonkowie w swym ciele i duchu
niech stale wzrastają,
I nie pozwól by coś zniweczyło codzienny ich trud.

Aby żadna rodzina na świecie nie była bez domu,
Aby dom był ostoją, oazą i chronił przed złem,
Panie spraw, aby nikt nie roztrwonil Twojego daru
Żyjąc tutaj i teraz tym, co przynosi dzień.

"NIE SMUĆ SIĘ JEZUNIU"

Witaj Królu Niebios! Witaj!
 Dzieciąteczko Świète,
 któryś się narodził w tą noc niepojętą!
 Nie smuć się Jezuniu,
 nie płacz Boże Dziecię
 że nie wszyscy Cię kochają na
 tym wielkim świecie.
 Wybacz zimne ludzkie serca -
 za nie dziś Cię przepraszamy,
 uwielbieniem i Kochaniem złóbek napełniamy.
 Serca wierne Ci oddajem Zbawco Ukochany!
 Ześ do nas na ziemię przyszedł,
 dzięki Ci składamy.
 Opłatek nasz polski biały, choinkę zieloną
 przynosimy Ci, Jezuniu; miłość nieskończoną.
 Śpij spokojnie, lulaj, lulaj w ramionach Matuli,
 niech Jej czułe piastowanie do snu Cię utuli.
 Zostań słodki Jezu z nami,
 obdarz nas swymi łaskami.
 Gloria in Excelsis Deo!
 głosim dzisiaj z aniołami!

Lila Ciecek

**„PRZYOBLECZCIE MIŁOŚĆ” ...
 ŚW. PAWEŁ: Z LITURGII NIEDZIELI;
 KOŁOSAN 3:12**

Bracia: Jako wybrańcy Boży, święci i umiłowani, obleczcie się w serdeczne miłosierdzie, dobroć, pokorę, cichość, cierpliwość, znosząc jedni drugich i wybacząc sobie nawzajem, jeśliby miał ktoś zarzut przeciw drugiemu: jak Pan wybaczył wam, tak i wy.

Na to zaś wszystko przyobleczcie miłość, która jest więzią doskonałości. A sercami waszymi niech rządzi pokój Chrystusowy, do którego też zostaliście wezwani. I bądźcie wdzięczni (...)



**UROCZ. ŚWIĘTEJ BOŻEJ RODZICIELKI
 (1 STYCZNIA)**

Witaj Święta Boża Rodzicielko, Maryjo
 która wydałaś na świat Króla.
 władającego niebem i ziemią na wieki wieków.

Antyfona z Liturgii dnia

Pray for

Sr. M. Amadeo RSM	Janina Leśniewska
Andrzejek & Michael Ashline	Mary Laning
Bob Ault	Marek Łopaciński
Avalon Asgari	Phil Lo Bue
Anna Banach	Maria Nicassio
Baby Charlotte Frances	Ryszard Nowak
Edward Cacho	Ronald Malkowicz
Jean Carter	Danuta Myszkowska-Pilip
Lila Ciecek	Małgorzata Piwko
Kazimiera Chilecka	Henryk Ruchel
Bernadine Dateno	Małgorzata Skibicki
Robert Fiorentino	Renata Stachowiak
Millie Grabowska	Dennis Terwiske
Andrzej Grochulski	Cathy Thayer
Robert Hawkins	Richard Trau
Thong Hoang	Czesław Turek
Stasia Horaczko	Charlene Web
Jan Jarczok	Mike Woiemberghe
Renee Jarecki	Bogusia Zientek
Arce Karanauskas	

NOTE: Please call the church office at 714 996-8161 to request prayers for the sick. If no one answers please leave a message with the name of the sick person and your phone number. The names will remain **for six weeks** and then be removed.

NOWY ROK

*"Nie tak bystro płynie rzeka,
 jak nam prędko czas ucieka.
 Dzień za dniem a rok za rokiem
 przemija niezwrótnym tokiem".*

Tak śpiewamy w ostatni dzień starego roku, kiedy żegnamy mijające dwanaście miesięcy. Czas nie wraca. Czas biegnie zawsze do przodu. A jednak trzeba na chwilę spojrzeć za siebie, jaki był ten miniony rok, czy nie był stracony, czy nie "jechał na biegu wstecznym". Tak wiele rzeczy się zdarzyło, które nie powinny były się zdarzyć, tak wiele rzeczy nie było, które powinny zaistnieć.

Stary i nowy rok wzywają do dokładnego obrachunku, bez którego nie można zaczynać roku nowego. By iść naprzód, trzeba być spokojnym o przyszłość, trzeba mieć jasne i mocne postanowienia na przyszłość. Nie można iść na ślepo, bez celu, aby nie popaść w błędy przeszłości.

"Szczęśliwy ten, co wspomina, że każdy dzień i godzina była Bogu poświęcona i zbawiennie przepędzona. Boże, bądź w tym roku nowym na ratunek nam gotowym".

ks. F. Grudniok, "Panie Ty wiesz".

**Niech Nowy Rok niesie
 blaski Bożej chwały i Bożej łaski,
 a blask gwiazdy betlejemskiej
 świeci wśród wędrówki ziemskiej!**

MASS SCHEDULE

Sat 12/26	4:00 pm	+Paul Thuy Vu from Vu Family
Sun 12/27	9:00 am	+Fred Piterak from wife and family
	10:30 am	MSZA GRUPOWA
1.		+Roman Koziel od mamy
2.		+Joanna i +Julia Koenig od przyjaciół
3.		+Kazimiera, +Bronisława i +Piotr Dutkowsky od dzieci i wnucząt
4.		+Zenon Chojecki od Mietka Dutkowskiego
5.		+Ludwik Czura od córki z rodziną
6.		+Krystyna Ruchel w 4 rocznicę śmierci
7.		+Florentyna i +Stefan Jaroslawcy, oraz za wszystkich zmarłych z tej rodziny od Marleny z rodziną
8.		+Maria i +Stefan Wolyniec, +Bronisława i +Wacław Cabaj, oraz za wszystkich zmarłych z tych rodzin od wnuczek z rodzinami
9.		Za pomyślną i udaną operację dla Tadeusza od siostry
10.		+Maria Szot od syna z rodziną
11.		Agnieszka i Filip Szajda w 2 rocznicę ślubu od rodziców
12.		Małgorzata i Marek Bartłomowicz z okazji przypadającej rocznicy ślubu
Fr 01/01	4:00 pm	NEW YEAR'S DAY
	7:30 pm	O Boże Błogosławieństwo dla Danuty i Stanisława Czarnoty
Sat 01/02	4:00 pm	Prayers to Our Lady of Fatima for Nicassio Family
Sun 01/03	9:00 am	+Fred Piterak from wife and family
	10:30 am	+Jan Koziel od żony
Sat 01/09	4:00 pm	
Sun 01/10	9:00 am	+Kerry Stewart Bloom from Marlene
	10:30 am	+Joanna i +Julia Koenig od przyjaciół

HOLY HOUR OF REPARATION

Join Father Sy Nguyen every **Thursday at the Hour of Great Mercy 3:00 p.m. starting January 7, 2016** in offering prayers of reparation for ourselves, for our nation, and for the whole world. ADDRESS: Saint Martin de Porres Church, 19767 Yorba Linda Blvd., Yorba Linda

THE NAME FOR GOD

Mother is the name for God on the lips and in the hearts of little children.

—William Makepeace Thackeray

Collections

THANK YOU/DZIĘKUJĘ FOR YOUR GENEROSITY

	First	Second
12/12 & 12/13/2015	5,012.00	1589.00

CALENDARS - \$108, CHRISTMAS MAIL - \$2,785, RENT-\$55, OPLATKI - \$63, MASS OFFERINGS-\$90, HOLYDAY DEC. 8TH - \$720, ALL SOULS - \$82

Director: Fr. Henryk Noga, PhD, SVD

Secretary: Alice Chilecki

Office Hours:

Saturday - 10:00 am - 6:00 pm

Sunday - 10:00 am - 1:00 pm

Baptisms, Marriages, Funerals by appointment.

Confession before each Mass

SPECIAL THANKS CHRISTMAS SEASON 2015



© J.S. Polak Co., Inc.

The Polish Center would like to give a special thanks to all those who helped make our Christmas celebrations memorable and truly a community effort. Thanks to all Polish Center Altar Servers, Cantors, Organists, Readers, Polish Choir, PNA, Saturday Polish School (Jaselka), K of C #9599, Gift Store volunteers, Decorators of our Church environment (especially the Manager scene), Collection Counters, Ushers, Facilities Manager and Office staff.

Thank you! Bóg Zapłać!

NEW YEAR'S REMINDER



The Polish Center would like to remind everyone of the following schedule: **Thursday, January 1st** – Mass is at **4:00 pm** in English and **7:30 pm** in Polish. The Mass is the Solemnity of Mary, The Holy Mother of God. In the Western Province the Bishops have made a decision that the obligation to attend Mass is abrogated but what a better way to start the New Year with your family and attend one of the Masses at the Polish Center to give thanks for 2015 and blessings in 2016.

2016 OFFERTORY ENVELOPES



The new 2016 Sunday and Holy Day Offering Envelopes are available either before or after Mass. Please stop by the office and pick your envelopes.

We encourage you to use this method for your offering so we can help you in reporting your charitable donations.

Thank you !

Zestaw kopert na ofiarę na 2016 rok tzw. *Offering Envelopes* są do odebrania w biurze parafialnym. Zachęcamy do ich używania.

Bóg Zapłać !

FOR INFORMATION ABOUT THIS BULLETIN:

Please call the Center office at 714-996-8161

for Mass Intentions, Pray For The Sick, etc.

Bulletin Co-Editors:

Alice Chilecki - (English) Alicechil@dslextreme.com

Lila Cieccek - (Polish) 714-544-2458 MCieccek@aol.com

Mass Schedule:

Saturday Vigil Mass: 4:00 pm - English

Sunday Masses: 7:00 am - Latin

9:00 am - English

10:30 am - Polish

First Friday Masses: 8:30 am - English

7:30 pm - Polish